

使用康樂及文化事務署貝澳營地 申請須知

甲. 申請時間表：

- (1) 營期： 2020年1月17日至2月9日
- (2) 遞交申請期： 2019年12月2日至12月24日
- (3) 抽籤日期： 2019年12月31日
- (4) 回覆日期： 2020年1月7日

乙. 申請注意事項：

- (1) 申請人須年滿18歲並持有香港身份證。
- (2) 營地共設54個營位，供公眾免費使用。每名申請人只可遞交一份申請表，申請使用一個營位，最多可預訂連續四晚。重複申請概不受理。營位以抽籤形式分配。
- (3) 請把填妥的申請表連同已貼上郵票的回郵信封遞交予康樂及文化事務署離島區康樂事務辦事處。
- (4) 如以郵寄方式遞交申請表格，投寄前請確保郵件已付足夠郵資。郵資不足的郵件將由香港郵政處理，本署概不接收。郵費計算方法可參閱香港郵政網頁：http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html。
- (5) 申請人須提供一切所需資料，並確保資料準確，否則本署無法處理申請。所提供的資料僅供本署作處理預訂貝澳營地事宜、公布中籤名單、統計、日後聯絡及意見調查之用，亦只限獲本署授權的人員查閱。如欲更改或查詢已遞交的個人資料，請與訂場處的職員聯絡。

丙. 營地使用條件：

- (1) 申請人須於入營當日中午12時至下午1時15分攜帶確認信／營地使用許可證和身份證，親身前往營地辦事處辦理入營手續，並由營地職員核實身分，否則所申請的營位會給他人使用。
- (2) 申請人須填妥申請表及簽署申請表上的聲明，承諾遵守《泳灘規例》(第132章附屬法例E)及本營地的使用條件。
- (3) 即場申請者須於遞交申請時出示香港身份證／有效旅遊證件。露營期間，如營地人員要求，露營人士須出示身分證明文件，以供核實。如行使偽造身分證明文件，一經發現，將交予執法部門跟進，申請作廢。
- (4) 成功申請使用營地者將獲發營地使用許可證。營地使用許可證不得轉讓。申請人在整段露營期間必須在場。
- (5) 成功申請使用營地者須於辦妥入營手續後1小時內在獲編配的營位／指定露營區豎設帳幕，否則本署有權取消其登記，並把該營位／露營區重新分配予其他露營人士。

- (6) 營位只作個人用途。如發現任何人士在營地內進行商業活動或違反使用條件等，本署會即時註銷其使用許可證，有關人士須即時停止使用營地。
- (7) 露營人士在營地時：
- (i) 應照顧同行的兒童及殘疾人士；
 - (ii) 應小心保管個人財物；
 - (iii) 應在指定露營區豎設帳幕；以及
 - (iv) 可使用貝澳泳灘的沖身及洗手間設施。
- (8) 為愛護環境和保持營地整潔，露營人士請：
- (i) 把垃圾放置於「垃圾收集處」；
 - (ii) 把洗妥的衣物晾掛在指定晾衣繩上；
 - (iii) 節約用水；以及
 - (iv) 在晚上11時至早上8時期間降低聲量。
- (9) 露營人士不得：
- (i) 在指定露營位置以外範圍豎設帳幕；
 - (ii) 使用佔地超過6平方米的帳幕；
 - (iii) 讓帳幕或營繩阻礙通道或妨礙他人；
 - (iv) 在指定燒烤區以外範圍生火；
 - (v) 在營地內吸煙、喝酒、賭博、煲蠟、踏單車或攀樹；以及
 - (vi) 攜帶寵物或禽鳥。
- 違者或會被檢控。
- (10) 惡劣天氣安排
- (i) 如天文台發出3號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號，營地會暫時關閉。營地管理人員也可基於安全或運作理由，酌情關閉不宜開放予露營人士使用的設施。如有上述情況，露營人士須在安全情況下盡快離營。
 - (ii) 遇有雷暴，露營人士及訪客應留在室內或有蓋地方。
 - (iii) 如露營人士因惡劣天氣或其他特殊情況而未能於指定期間使用營位，不會獲重新分配營位。
- (11) 康樂及文化事務署保留權利隨時修改貝澳營地的使用條件，恕不另行通知。

丁. 查詢：

康樂及文化事務署離島區康樂事務辦事處

地址：香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓6樓622室

電話：2852 3220

辦公時間：星期一至五 上午8時30分至下午6時15分
星期六、日及公眾假期 休息

使用康樂及文化事務署貝澳營地申請表(只適用於特別預訂安排)

Application Form for Use of Pui O Campsite
Managed by the Leisure and Cultural Services Department
(Only applicable to special booking arrangements)

申請人須知

Notes to Applicants

1. 每名申請人只可申請使用一個營位，重複申請概不受理。
Each person may apply for one camp bay only. Repeated applications will not be entertained.
2. 申請人須提供一切所需資料，並確保資料準確，否則本署無法處理申請。所提供的資料僅供本署作處理預訂貝澳營地事宜、統計、日後聯絡及意見調查之用，亦只限獲本署授權的人員查閱。如欲更改或查詢已遞交的個人資料，請與相關康樂事務辦事處的櫃檯職員聯絡。
Applicants should provide all necessary information and ensure its accuracy, otherwise their applications cannot be processed. All the information provided will only be used for booking the Pui O Campsite, compilation of statistics, future contact and opinion survey. Only staff duly authorised by the LCSD will be given access to your personal data. For correction of or access to the personal data submitted, please contact the counter staff of the relevant District Leisure Services Office.

填寫本表格前，請先參閱申請須知。

Please read the Notes of Application before completing this form.

I) 申請人資料 (申請人必須年滿 18 歲)

Particulars of Applicant (Applicant must be aged 18 or above)

申請人姓名 (以正楷填寫)

Name of Applicant (in **BLOCK LETTERS**):

_____ (中文 Chinese)

_____ (英文 English)

香港身份證號碼

Hong Kong Identity Card No.:

性別 Sex: 男 Male 女 Female

出生日期

Date of Birth:

日 Day

月 Month

年 Year

聯絡電話

Contact Tel. No.: _____

地址

Address: _____

#緊急聯絡人姓名

Name of Emergency Contact Person:

#緊急聯絡人電話

Tel. No. of Emergency Contact Person:

(註有「#」號的欄目可選擇填寫與否。在填報緊急聯絡人的姓名及電話號碼前，請考慮應否先徵得其同意。)
(Items marked with “#” are optional. Please consider whether consent should be obtained from the emergency contact person before providing his/her name and contact number.)

II) 申請資料

Application Information

入營日期

Check-in Date: 年 月 日

_____ (Year)

_____ (Month)

_____ (Day)

離營日期

Check-out Date: 年 月 日

_____ (Year)

_____ (Month)

_____ (Day)

營友人數(包括申請人)

Number of Campers (including the applicant):

男性

Male: _____

女性

Female: _____

III) 申請人聲明：

Declaration of Applicant:

1. 本表格填報的資料均屬真實及完整。
The information given in this form is true and complete.
2. 本人已細閱申請須知，並願意遵從必須是營友才可使用營地設施的規定，且承諾不會轉讓或出售營地使用許可證。
I have thoroughly read the Notes of Application. I am willing to comply with the condition that I must be a camper in order to use the campsite facilities and promise not to transfer or sell the permit(s).
3. 所有18歲以下營友均須獲家長／監護人同意或經家長／監護人授權同意，方可參加營地活動。
All campers aged under 18 must obtain their parent's / guardian's consent or authorised consent to their participation in campsite activities.
4. 申請如獲批准，本人及同行人士願意遵守《泳灘規例》（第132章，附屬法例E）及本營地使用條件，並遵從營地管理人員指示。如本人或同行人士因使用本營地設施時疏忽失當，令他人蒙受財物損失或身體損傷，以致該等人士向康樂及文化事務署提出訴訟或賠償，本人同意作出彌償。
Should this application be successful, I and my companion(s) shall observe the Bathing Beaches Regulation (Cap. 132 sub. leg. E) as well as the conditions of use of the campsite, and follow the instructions given by the camp management staff. I also agree to indemnify the Leisure and Cultural Services Department for any actions and claims against it by any persons who suffer or sustain any loss or injuries arising from negligence on the part of me or my companion(s) during the use of the campsite.

申請人簽署

Applicant's Signature: _____

姓名

Name: _____

日期

Date: _____

LCS 901b(修訂於2019年7月 Revised in July 2019)

郵寄標籤：

Mailing Label：

✂ 香港中環統一碼頭道38號
海港政府大樓6樓622室
康樂及文化事務署
離島區康樂事務辦事處
<申請使用貝澳營地>

✂ Leisure and Cultural Services Department
Islands District Leisure Services Office
Rm. 622, 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central,
Hong Kong
(Application for Use of Pui O Campsite)